

بطرس والتلاميذ يتبعون يسوع

¹وَإِذْ كَانَ الْجَمْعُ يَزْدَجِمُ عَلَيْهِ لِيَسْمَعَ كَلِمَةَ اللَّهِ كَانَ وَاقِعًا عِنْدَ بُحَيْرَةِ جَنَيْسَارَتَ. ²فَرَأَى سَفِينَتَيْنِ وَاقِفَتَيْنِ عِنْدَ الْبُحَيْرَةِ وَالصَّيَّادُونَ قَدْ خَرَجُوا مِنْهُمَا وَعَسَلُوا الشَّبَاكَ. ³فَدَخَلَ إِحْدَى السَّفِينَتَيْنِ الَّتِي كَانَتْ لِسِمْعَانَ وَسَأَلَهُ أَنْ يُبْعَدَ قَلِيلًا عَنِ الْبَرِّ، ثُمَّ جَلَسَ وَصَارَ يُعَلِّمُ الْجُمُوعَ مِنَ السَّفِينَةِ. ⁴وَلَمَّا قَرَعَ مِنَ الْكَلَامِ قَالَ لِسِمْعَانَ: ابْعُدْ إِلَى الْعُمُقِ وَالْقَوَا شَبَاكَكُمْ لِلصَّيْدِ. ⁵فَأَجَابَ سِمْعَانُ وَقَالَ لَهُ: يَا مُعَلِّمُ، قَدْ تَعَيَّنَا اللَّيْلَ كُلَّهُ وَلَمْ تَأْخُذْ شَيْئًا وَلَكِنْ عَلَى كَلِمَتِكَ أَتَقْبَلُ الشَّبَاكَ. ⁶وَلَمَّا فَعَلُوا ذَلِكَ أَمْسَكُوا سَمَكًا كَثِيرًا جَدًّا فَصَارَتْ شَبَكَتُهُمْ تَتَحَرَّقُ. ⁷فَأَسَارُوا إِلَى سُكَّانِهِمُ الَّذِينَ فِي السَّفِينَةِ الْآخَرَى أَنْ يَأْتُوا وَيُسَاعِدُوهُمْ، فَأَتُوا وَمَلَأُوا السَّفِينَتَيْنِ حَتَّى أَحْدَثَا فِي الْعَرَقِ. ⁸فَلَمَّا رَأَى سِمْعَانُ بَطْرُسَ ذَلِكَ خَرَّ عِنْدَ رُكْبَتَيْ يَسُوعَ قَائِلًا: اخْرُجْ مِنْ سِفِينَتِي، يَا رَبُّ، لِأَنِّي رَجُلٌ خَاطِئٌ. ⁹إِذِ اعْتَرَتْهُ وَجَمِيعَ الَّذِينَ مَعَهُ دَهْشَةً عَلَى صَيْدِ السَّمَكِ الَّذِي أَحَدُوهُ. ¹⁰وَكَذَلِكَ أَيْضًا يَعْقُوبُ وَيُوحَنَّا، ابْنَا زَبْدِي، الَّذِينَ كَانَا شَرِيكِي سِمْعَانَ. فَقَالَ يَسُوعُ لِسِمْعَانَ: لَا تَخَفْ. مِنْ الْآنَ تَكُونُ تَصْطَادُ النَّاسِ. ¹¹وَلَمَّا جَاءُوا بِالسَّفِينَتَيْنِ إِلَى الْبَرِّ تَرَكَوا كُلَّ شَيْءٍ وَتَبِعُوهُ.

يسوع يشفي أبرص

¹²وَكَانَ فِي إِحْدَى الْمُدُنِ فَإِذَا رَجُلٌ مَمْلُوءٌ بَرَصًا، فَلَمَّا رَأَى يَسُوعَ خَرَّ عَلَى وَجْهِهِ وَطَلَبَ إِلَيْهِ قَائِلًا: يَا سَيِّدُ، إِنْ أَرَدْتَ تَقْدِرْ أَنْ تُطَهِّرَنِي؟ ¹³فَمَدَّ يَدَهُ وَلَمَسَهُ قَائِلًا: أَرِيدُ قَاطِعًا. وَلِلْوَقْتِ ذَهَبَ عَنْهُ الْبَرَصُ. ¹⁴فَأَوْصَاهُ أَنْ لَا يَقُولَ لِأَحَدٍ بَلْ: امْضِ وَأَرِ نَفْسَكَ لِلكَاهِنِ وَقَدِّمْ عَنْ طَهْرِكَ كَمَا أَمَرَ مُوسَى شَهَادَةً لَهُمْ. ¹⁵فَدَاعَ الْخَبْرَ عَنْهُ أَكْثَرَ، فَاجْتَمَعَ جُمُوعٌ كَثِيرَةٌ لِكَيْ يَسْمَعُوا وَيُشْفَوْا بِهِ مِنْ أَمْرَاضِهِمْ. ¹⁶وَأَمَّا هُوَ فَكَانَ يَغْتَرِلُ فِي الْبَرَارِيِّ وَيُصَلِّي.

يسوع يشفي المفلوج

¹⁷وَفِي أَحَدِ الْأَيَّامِ كَانَ يُعَلِّمُ وَكَانَ قَرِيبُوتَيْنِ وَمُعَلِّمُونَ لِلنَّامُوسِ وَجَالِيسِينَ وَهُمْ قَدْ أَتَوْا مِنْ كُلِّ قَرْيَةٍ مِنَ الْجَلِيلِ وَالْيَهُودِيَّةِ وَأَوْرُسَلِيمَ، وَكَانَتْ قُوَّةُ الرَّبِّ لِيَشْفَاهُمْ. ¹⁸وَإِذَا بِرِجَالٍ يَحْمِلُونَ عَلَى فِرَاشٍ إِنْسَانًا مَمْلُوجًا وَكَانُوا يَطْلُبُونَ أَنْ يَدْخُلُوا بِهِ وَبَصُغُوهُ أَمَامَهُ. ¹⁹وَلَمَّا لَمْ يَجِدُوا مِنْ أَيْنَ يَدْخُلُونَ بِهِ لِسَبَبِ الْجَمْعِ صَعِدُوا عَلَى السَّطْحِ وَدَلُّوهُ مَعَ الْفِرَاشِ مِنْ بَيْنِ الْأَجْرِّ إِلَى الْوَسْطِ قُدَّامَ

¹And it came to pass, that, as the people pressed upon him to hear the word of God, he stood by the lake of Gennesaret, ²And saw two ships standing by the lake: but the fishermen were gone out of them, and were washing their nets. ³And he entered into one of the ships, which was Simon's, and prayed him that he would thrust out a little from the land. And he sat down, and taught the people out of the ship. ⁴Now when he had left speaking, he said unto Simon, Launch out into the deep, and let down your nets for a draught. ⁵And Simon answering said unto him, Master, we have toiled all the night, and have taken nothing: nevertheless at thy word I will let down the net. ⁶And when they had this done, they inclosed a great multitude of fishes: and their net brake. ⁷And they beckoned unto their partners, which were in the other ship, that they should come and help them. And they came, and filled both the ships, so that they began to sink. ⁸When Simon Peter saw it, he fell down at Jesus' knees, saying, Depart from me; for I am a sinful man, O Lord. ⁹For he was astonished, and all that were with him, at the draught of the fishes which they had taken: ¹⁰And so was also James, and John, the sons of Zebedee, which were partners with Simon. And Jesus said unto Simon, Fear not; from henceforth thou shalt catch men. ¹¹And when they had brought their ships to land, they forsook all, and followed him. ¹²And it came to pass, when he was in a certain city, behold a man full of leprosy: who seeing Jesus fell on his face, and besought him, saying, Lord, if thou wilt, thou canst make me

يَسُوعَ.²⁰ فَلَمَّا رَأَى إِيْمَانَهُمْ قَالَ لَهُ: أَيُّهَا الْإِنْسَانُ، مَغْفُورَةٌ لَكَ خَطَايَاكَ.²¹ فَابْتَدَأَ الْكَتَبَةُ وَالْقَرَسِيُّونَ يُفَكِّرُونَ قَائِلِينَ: مَنْ هَذَا الَّذِي يَتَكَلَّمُ بِتَجَادُفٍ؟ مَنْ يَقْدِرُ أَنْ يَغْفِرَ خَطَايَا إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ؟²² فَشَعَرَ يَسُوعُ بِأَفْكَارِهِمْ وَأَجَابَ وَقَالَ لَهُمْ: مَاذَا تُفَكِّرُونَ فِي قُلُوبِكُمْ؟²³ أَيُّمَا أَيْسَرُ، أَنْ يُقَالَ: مَغْفُورَةٌ لَكَ خَطَايَاكَ، أَمْ أَنْ يُقَالَ: قُمْ وَامْشِ؟²⁴ وَلَكِنْ لِكَيْ تَعْلَمُوا أَنَّ لِابْنِ الْإِنْسَانِ سُلْطَانًا عَلَى الْأَرْضِ أَنْ يَغْفِرَ الْخَطَايَا، قَالَ لِلْمَقْلُوجِ: لَكَ أَقُولُ، قُمْ وَاحْمِلْ فِرَاسَكَ وَادْهَبْ إِلَى بَيْتِكَ.²⁵ فَفِي الْحَالِ قَامَ أَمَامَهُمْ وَحَمَلَ مَا كَانَ مُضْطَجِعًا عَلَيْهِ وَمَضَى إِلَى بَيْتِهِ وَهُوَ يُمَجِّدُ اللَّهَ.²⁶ فَأَحْدَثَ الْجَمِيعُ حَيْرَةً وَمَجَّدُوا اللَّهَ وَامْتَلَأُوا خَوْفًا قَائِلِينَ: إِنَّا قَدْ رَأَيْنَا الْيَوْمَ عَجَائِبَ.

لاوي يتبع يسوع

²⁷ وَبَعْدَ هَذَا حَرَجَ فَتَطَرَّ عَشَارًا، اسْمُهُ لَوي، جَالِسًا عِنْدَ مَكَانِ الْجَبَابَةِ، فَقَالَ لَهُ: اتَّبِعْنِي. فَتَرَكَ كُلَّ شَيْءٍ وَوَقَامَ وَتَبِعَهُ.²⁹ وَصَنَعَ لَهُ لَوي ضِيَاقَةً كَبِيرَةً فِي بَيْتِهِ، وَالَّذِينَ كَانُوا مُتَكِبِينَ مَعَهُمْ كَانُوا جَمْعًا كَثِيرًا مِنْ عَشَارِينَ وَآخَرِينَ.³⁰ فَتَذَمَّرَ كَتَبَتُهُمْ وَالْقَرَسِيُّونَ عَلَى تَلَامِيذِهِ قَائِلِينَ: لِمَاذَا تَأْكُلُونَ وَتَشْرَبُونَ مَعَ عَشَارِينَ وَخُطَاةٍ؟³¹ فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُمْ: لَا يَخْتِاجُ الْأَصْحَاءُ إِلَى طَبِيبٍ بَلِ الْمَرْضَى.³² لَمْ آتِ لِأَدْعُو أَبْرَارًا بَلِ خُطَاةً إِلَى التَّوْبَةِ.

الخلاف حول الصوم

³³ وَقَالُوا لَهُ: لِمَاذَا يَصُومُ تَلَامِيذُ يوحَنَّا كَثِيرًا وَيُقَدِّمُونَ طِبَابَاتٍ وَكَذَلِكَ تَلَامِيذُ الْقَرَسِيِّينَ أَيْضًا، وَأَمَّا تَلَامِيذُكَ فَيَأْكُلُونَ وَيَشْرَبُونَ؟³⁴ فَقَالَ لَهُمْ: أَنْتُمْ قَدْ تَجَعَلُوا بَنِي الْعُرْسِ يَصُومُونَ مَا دَامَ الْعُرْسُ مَعَهُمْ؟ وَلَكِنْ سَتَأْتِي أَيَّامٌ جِئَ يُرْفَعُ الْعُرْسُ عَنْهُمْ فَجَيِّدٌ يَصُومُونَ فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ.³⁶ وَقَالَ لَهُمْ أَيْضًا مَثَلًا: لَيْسَ أَحَدٌ يَتَّخِذُ رُفْعَةً مِنْ ثَوْبٍ جَدِيدٍ عَلَى ثَوْبٍ عَتِيقٍ، وَإِلَّا قَالَ الْجَدِيدُ يَسْفُكُهُ وَالْعَتِيقُ لَا يُوَافِقُهُ الرُّفْعَةُ الَّتِي مِنَ الْجَدِيدِ.³⁷ وَلَيْسَ أَحَدٌ يَجْعَلُ خَمْرًا جَدِيدَةً فِي زِقَاقٍ عَتِيقَةٍ لِيَلَّا تَسْقُطَ الْخَمْرُ الْجَدِيدَةُ الرِّقَاقَ فَهِيَ تَهْرُقُ وَالزِّقَاقُ تَتَلَفُ.³⁸ بَلِ يَجْعَلُونَ خَمْرًا جَدِيدَةً فِي زِقَاقٍ جَدِيدَةٍ فَتَحْفَظُ جَمِيعًا.³⁹ وَلَيْسَ أَحَدٌ إِذَا شَرِبَ الْعَتِيقَ يُرِيدُ لِلْوَقْتِ الْجَدِيدِ لِأَنَّهُ يَقُولُ: الْعَتِيقُ أَطْيَبُ.

clean.¹³ And he put forth his hand, and touched him, saying, I will: be thou clean. And immediately the leprosy departed from him.¹⁴ And he charged him to tell no man: but go, and shew thyself to the priest, and offer for thy cleansing, according as Moses commanded, for a testimony unto them.¹⁵ But so much the more went there a fame abroad of him: and great multitudes came together to hear, and to be healed by him of their infirmities.¹⁶ And he withdrew himself into the wilderness, and prayed.¹⁷ And it came to pass on a certain day, as he was teaching, that there were Pharisees and doctors of the law sitting by, which were come out of every town of Galilee, and Judaea, and Jerusalem: and the power of the Lord was present to heal them.¹⁸ And, behold, men brought in a bed a man which was taken with a palsy: and they sought means to bring him in, and to lay him before him.¹⁹ And when they could not find by what way they might bring him in because of the multitude, they went upon the housetop, and let him down through the tiling with his couch into the midst before Jesus.²⁰ And when he saw their faith, he said unto him, Man, thy sins are forgiven thee.²¹ And the scribes and the Pharisees began to reason, saying, Who is this which speaketh blasphemies? Who can forgive sins, but God alone?²² But when Jesus perceived their thoughts, he answering said unto them, What reason ye in your hearts?²³ Whether is easier, to say, Thy sins be forgiven thee; or to say, Rise up and walk?²⁴ But that ye may know that the Son of man hath power upon earth to

forgive sins, (he said unto the sick of the palsy,) I say unto thee, Arise, and take up thy couch, and go into thine house.²⁵ And immediately he rose up before them, and took up that whereon he lay, and departed to his own house, glorifying God.²⁶ And they were all amazed, and they glorified God, and were filled with fear, saying, We have seen strange things to day.²⁷ And after these things he went forth, and saw a publican, named Levi, sitting at the receipt of custom: and he said unto him, Follow me.²⁸ And he left all, rose up, and followed him.²⁹ And Levi made him a great feast in his own house: and there was a great company of publicans and of others that sat down with them.³⁰ But their scribes and Pharisees murmured against his disciples, saying, Why do ye eat and drink with publicans and sinners?³¹ And Jesus answering said unto them, They that are whole need not a physician; but they that are sick.³² I came not to call the righteous, but sinners to repentance.³³ And they said unto him, Why do the disciples of John fast often, and make prayers, and likewise the disciples of the Pharisees; but thine eat and drink?³⁴ And he said unto them, Can ye make the children of the bridechamber fast, while the bridegroom is with them?³⁵ But the days will come, when the bridegroom shall be taken away from them, and then shall they fast in those days.³⁶ And he spake also a parable unto them; No man putteth a piece of a new garment upon an old; if otherwise, then both the new maketh a rent, and the piece that was taken out of the new agreeth not with the old.³⁷ And no man putteth new

Luke 5

wine into old bottles; else the new wine will burst the bottles, and be spilled, and the bottles shall perish.³⁸ But new wine must be put into new bottles; and both are preserved.³⁹ No man also having drunk old wine straightway desireth new: for he saith, The old is better.